

~~TOP SECRET~~ ~~PROTH~~

Declassified by ASD - 17/11/2021
Information removed for national
security and/or personal sensitivities

MCP

HR

MA/RDB/016

Defence Signals Branch,
C/- Defence Registry,
Victoria Barracks,
MELBOURNE S.C.I.

8th June, 1954

Dear Harold,

Reference para. (iv), "Ways in which we may be able to help" in Appendix D of the report of my visit to [redacted] I have gone into this and it seems that the most useful documents we could send them would be our lists of [redacted] Terms from [redacted] (a recent sample of which I am enclosing herewith). These have in nearly all cases been compiled by Mr. Mathews from his reading of Communist newspapers and other publications and are unclassified. (I am not sure whether or not you met Mr. Mathews when you were here - he is the author of Mathews Chinese-English Dictionary, the standard modern Chinese dictionary). These lists are usually published fortnightly in [redacted] and one or two off-prints could be sent to you regularly for [redacted] if they are interested.

Would you please therefore ask Arthur Martin to pass the enclosed lists to [redacted] and find out from them (a) whether they would like to be sent copies of future lists, (b) whether they would like more earlier lists (these might take us a little time to get ready since we have run out of spares for them and would have to print copies specially from the bld [redacted] and (c) if so, how many copies.

I think this clears the only point still outstanding from my visit. We still intend, of course, (other tasks permitting) to look at the ^{RDB}two/column co-ordinates and page numbers of the captured books to see if any structure can be found and also to make some frequency counts on the 4 corner code book; both these, however, must wait until we receive the necessary material from [redacted] (Appendix D, "Present").

Best wishes,

Bob R. Smith

G.C.O., SINGAPORE.

(Copy Director [redacted])

~~TOP SECRET~~ ~~PROTH~~

Z.35